

Vorwort

LUIGI (oder Lodovico) PAGANI (*1805, †1885) war ein italienischer Flötenvirtuose und Komponist, dessen Leben und Wirken bisher noch nicht erforscht ist. Seine *Quattro grandi studi di bravura* wurden noch 1951 von Leonardo De Lorenzo als *excellent* gelobt. Nachweisbar sind ferner ein *Divertimento* für Flöte und Klavier op. 5, *Duette* für zwei Flöten op. 6 und op. 7, *Trios* für drei Flöten op. 3a und op. 7^{bis} sowie ein *Quartett* für vier Flöten op. 4.

Paganis Flötenquartett wird hiermit in einer praktischen Neuausgabe vorgelegt. Der Titel des Stimmen-Erstdrucks lautet: *Grande | QUARTETTO | pour quatre Flûtes | composé et dédié | à Monsieur | Jean Balabio | par son ami | L. PAGANI | OEUVRE IV. | N. 6516 | Milano | R. STABILIMENTO RICORDI | ROMA – NAPOLI – FIRENZE – LONDRA [1874]*. Als Vorlage diente ein Exemplar im Besitz des Herausgebers.

Pagani benutzte wie seinen Flötisten-Kollegen Giuseppe Rabboni (um 1800 – 1856), Vincenzo de Michelis (1825 – 1891) und Giacomo Zucchi Instrumente, die mit einer Extension bis zum a⁰ ausgestattet waren. Solche Flöten wurden speziell in Mailand in Anlehnung an die Wiener Modelle von Stephan Koch und Johann Ziegler sen. gebaut, z.B. von Ubaldo Luvoni (1798 – 1847), Pietro Piana (1785 – 1858) und später von Romeo Orsi (1843 – 1918).

Giuseppe Rabboni und Vincenzo de Michelis haben schon 1842 bzw. um 1850 in ihren Flötenquartetten häufig von den tiefen Tönen Gebrauch gemacht. Auch Pagani verwendet sie, insbesondere das a⁰, in allen vier Stimmen seines Quartetts. Auf heutigen Instrumenten ist der originale Notentext also nicht spielbar. Beim Oktavieren der tiefen Töne entstünden satztechnische Komplikationen. Für die vorliegende Ausgabe wurde deshalb der Notentext zwischen den vier Flöten so aufgeteilt, dass alle tiefen Partien von der vierten Stimme zu spielen sind. Diese wurde für Altflöte in G eingerichtet. Paganis Prinzip, die vier Flötenstimmen sehr gleichberechtigt zu führen, mußte deshalb zugunsten einer Spielbarkeit des originalen Notentextes durchbrochen werden.

Über alle weiteren Lesarten, die nicht aus dem Erstdruck entnommen wurden, informiert der Revisionsbericht auf Seite 31.

Oberaspach, Januar 2007
Peter Thalheimer

Foreword

LUIGI (or Lodovico) PAGANI (1805-1885) was an Italian flute virtuoso and composer whose life and work have not been studied previously. His *Quattro grandi studi di bravura* were lauded as "excellent" by Leonardo De Lorenzo in 1951. Other verifiable works include a *Divertimento for Flute and Piano*, op. 5, *Duette for Two Flutes*, op. 6 and op. 7, *Trios for Three Flutes*, op. 3a and op. 7^{bis} and a *Quartet for Four Flutes*, op. 4.

The *Flute Quartet* is presented here in a modern edition. The title of the first edition in parts reads: *Grande | QUARTETTO | pour quatre Flûtes | composé et dédié | à Monsieur | Jean Balabio | par son ami | L. PAGANI | OEUVRE IV. | N. 6516 | Milano | R. STABILIMENTO RICORDI | ROMA – NAPOLI – FIRENZE – LONDRA [1874]*. A copy in the possession of the publisher served as a template.

As did his flutist colleagues Giuseppe Rabboni (c. 1800-1856), Vincenzo de Michelis (1825-1891), and Giacomo Zucchi, Pagani used instruments that were equipped with a low a⁰ extension. Such flutes were made specially in Milan, e.g., by Ubaldo Luvoni (1798-1847), Pietro Piana (1785-1858) and, later, by Romeo Orsi (1843-1918), and were based on Viennese models by Stephan Koch and Johann Ziegler, Sr.

Giuseppe Rabboni and Vincenzo de Michelis already made frequent use of the lowest notes in their quartets from 1842 and c. 1850, respectively. Pagani also used them, particularly the low a⁰, in all four parts for his quartet. Thus, the original scoring cannot be played on today's instruments. When the low notes are played an octave higher, this may create voice-leading problems. For this reason, the present edition has divided the notes among the four parts in such a way that all low pitches are played by the fourth flute. And the fourth flute part is arranged for alto flute in G. In the interest of playability, it was necessary to breach Pagani's principle of four equally-important flute parts, as per the original scoring.

All other versions that were not taken from the first edition are listed in the *Revisionsbericht* on page 31.

Oberaspach, January 2007
Peter Thalheimer

Translation: Linda Marianiello